

# MIFA NEWS



平成31年3月号 (Mar. 2019)



2月2日 (土) 目黒区散策(菅刈公園和館)  
Feb.2 (Sat.) Tea Ceremony at Sugekari Park

発行: 公益財団法人 目黒区国際交流協会  
Meguro International Friendship Association

## 土曜トークカフェ Let's Enjoy Plum and Cherry Blossoms and Talk!

日時: 2月23日 (土) 13:40-15:40  
場所: 林試の森公園 (目黒区下目黒5丁目)  
集合: 13:40 に、東急目黒線不動前駅  
内容: 成就院、安養院、目黒不動尊見学とトーク  
参加費: MIFA会員: 100円 ビジター: 200円  
申込: メール (info@mifa.jp) にて名前、国籍、住所、電話番号をMIFAまで。

Time: Feb.23 (Sat.) 13:40-15:40  
Place: Rinshinomori Park (5, Shimomeguro, Meguro-ku)  
Meet: at the exit of Fudomae Station on Tokyu Meguro Line at 13:40  
Content: Enjoy plum and cherry blossoms and talk about it in English.  
Fee: 100yen (MIFA member); 200 yen (visitor)  
Apply: Inform MIFA via email (info@mifa.jp) of your name, nationality, address and phone number.

## 目黒の花見散策 Let's Visit Temples Rich in History and Enjoy Cherry Blossoms!

日時: 3月23日 (土) 9:30-12:00  
集合: 9:30AM に東急東横線中目黒駅南口改札  
行程: 中目黒駅→祐天寺→正覚寺→目黒川→大鳥神社  
→大円寺→目黒駅 通訳: あり (日本語⇄英語)  
定員: 外国人参加者30名、ボランティア10名  
参加費: MIFA会員: 100円 ビジター: 200円  
申込: メール (info@mifa.jp) にて名前、国籍、住所、電話番号をMIFAまで。

Time: March 23 (Sat.) 9:30-12:00  
Meet: at the south exit of Nakameguro Station on Tokyu Toyoko Line at 9:30AM  
Itinerary: Nakameguro Station→Yutenji Temple→Shokakuji Temple→Meguro River→Otori Shrine→Daienji Temple→Meguro Station  
Interpretation: Available in English  
Limited Enrollment: 30 Int'l residents; 10 Japanese volunteers  
Fee: MIFA member:100yen; Visitor:200yen  
Apply: Inform MIFA via email (info@mifa.jp) of your name, nationality, address and phone number.

## 翻訳スキルアップ講座 (日本語→英語の翻訳)

日時: 3月9日 (土) 9:30-12:30 場所: MIFA 参加費: 無料 定員: 40名  
対象: MIFA翻訳ボランティアとして活動している方または活動を希望される方で、平成31年度MIFA協力会員に登録いただける方  
講師: 西山耕司氏 (社内翻訳・通訳者。フリーランス。アイ・エス・エス・インスティテュート講師)  
内容: (1) 日本語と英語の構造の違い (2) 直訳が危険な例 (3) 原文が長い場合にはどうするか?  
(4) 日時、曜日、数字、単位の表記の仕方 (5) 類語・英語・英和・和英辞典の使い方  
(6) インターネットを使った類似文検索の仕方  
応募: メール (info@mifa.jp) にて名前、国籍、電話番号をMIFAまで

公益財団法人目黒区国際交流協会 Meguro International Friendship Association (MIFA)

住所: 〒153-0051 目黒区上目黒2-19-15 目黒区総合庁舎別館5F

5th floor, Meguro City Office Complex's Annex, 2-19-15, Kamimeguro, Meguro-ku, Tokyo 153-0051

TEL: 03-3715-4671 / FAX: 03-3715-4672 /

Email: info@mifa.jp / URL: http://www.mifa.jp

NEW

# メンバー募集『やさしい日本語』研究会

『やさしい日本語』とは、普通の日本語よりも簡単で、外国人にもわかりやすい日本語のことです。災害発生時や日常生活に必要な情報はすべての外国人に等しく多言語で伝えられると良いですが、現実的には不可能です。そんな中、新たな情報伝達手段として注目されているのが『やさしい日本語』です。日本語をよく知る私たちにだからできる、新しい外国人支援があります。共に研究を進めてくれるメンバーを募集します！

◇ 英語能力不問 調べものが好きな方、長期的に活動ができる方、積極的な方歓迎

◇ (外国籍の方の場合) 日本語能力試験N4レベル以上

活動スケジュール：4月末に研究会を結成、その後は7月まで月に1・2回の打ち合わせを予定しています。

詳しくはMIFAへお問合せください。

申込：メールにて名前、電話番号、(会員番号)をお知らせください。

## 目黒区インフォメーション Information from Meguro City

### 多文化共生講演会を開催します

日時 3月24日(日) 14:00~16:00 場所 目黒区総合庁舎本館2階大会議室

内容 多文化共生について考える 講師 日本国際交流センター執行理事 毛受敏浩氏

定員 100人 (先着) 申込 不要 (直接会場にお越し下さい)

問合せ 文化・交流課交流推進係 (☎03-5722-9291 FAX03-5722-9378)

## 登録団体インフォメーションコーナー Information from group members of MIFA

お問合せは各々の団体にお問い合わせください Please contact each group for your inquiries.

### NPO アジア人文化交流促進協会

見て、感じて、みんなの家族—プレイバックシアター—公演「即興劇を通じて、あなたの日本での子育ての出来事を多くの人に伝え、分かち合います。

日本人、外国人参加者募集中心!

日時：3月10日(日) 10:30-12:00

場所：小山台会館(武蔵小山駅)

参加費：1000円(家族：1600円) 定員：80名

申込/問合せ：email: info@j-ii.org または

申し込みフォーム <http://www.j-ii.org/kyousei/>

### 外国人住民のための日本の学校理解(小学校・後編)

—学校生活に不安を感じたとき—小学校教員歴48年の

ベテラン教師とフリートークサロン

日時：3月16日(土) 10:00 - 12:00

場所：小山台会館(武蔵小山駅) 参加費：800円

定員：15名 言語：日本語(英語通訳あり※要申込)

※オンライン参加可(日本語のみ)

申込/問合せ：email: info@j-ii.org または

申し込みフォーム <http://www.j-ii.org/kyousei/>

### NPO Japan Intercultural Intelligence

#### Playback Theatre Performance—Look and feel the family's stories!

Share your episodes of raising kids in Japan through our improvisational theater (Playback Theatre) with many people. Japanese and foreigners are all welcome.

Date/Time: Mar.10 (Sun.) 10:30-12:00

Place: Musashikoyama Hall (Musashikoyama, Tokyo)

Fee: 1000/per 1600/family Kids welcome

Limited Enrollment: 80

Apply/Inquiry: email: info@j-ii.org or

<http://www.j-ii.org/kyousei/>

#### Understanding Japanese Schools for Foreign Residents—When You Feel Unsure About Life at School.—Free conversation salon: Open discussions with an experienced elementary school teacher of 48 years

Date/Time: Mar.16 (Sat.) 10:00-12:00

Place: Musashikoyama Hall (Musashikoyama, Tokyo)

Fee: 800yen Limited Enrollment: 15 people

Language: Japanese (Interpretation in English would be available upon your application)

Apply/Inquiry: email: info@j-ii.org or,

<http://www.j-ii.org/kyousei/>

## めぐろ国際俳句の集い 英語俳句句会

一句ご持参ください

日時: 3月9日(土) 13:30-17:00

場所: めぐろ公民センター 社会教育館第三研修室

参加費: 1,000円 (学生は無料) 定員: 25人

申込: 担当者 小金井康臣 yix04102@nifty.com

(3月8日(金)まで)

## ウェルカムサロン

MIFA国際交流スペースで様々なイベントを行っています。お気軽にご参加ください。

活動日(詳細下記): 金曜日 場所: MIFA

申込: Tel/Fax: 03-3725-8470 (白坂)

E-mail: quienes\_0615@u05.itscom.net (横山)

3月8日(金) 13:30-15:00 初級英会話 ¥1,000

3月15日(金) 10:00-12:00 墨絵 ¥700

3月22日(金) 10:30-12:00 日本について英語で話そう ¥500

13:30-15:00 初級英会話 ¥1,000

## にほんごの会 どんぐり

日時: 毎週火曜日 19:00-20:30 年末年始と夏休みは除く

場所: 中目黒スクエア9階 参加費: 毎回100円

定員: 35人程度 (日本人・外国人合計)

申込問合せ: どんぐりHPより

<https://sites.google.com/site/megurodonguri/home>

## ニ-ハオミ-ハ-

中国語中級講座(中検3級程度)

日時: 毎月第1・3水曜日 19:00-20:30

場所: 上目黒住区センター 参加費: 1,000円

申込: 高木 (03-3712-5533)

## めぐろ韓国語勉強会

活動日: 毎月第2・4金曜日 19:00-21:00

場所: 中目黒スクエアなど 内容: 韓国語(中級以上)の勉強会。会話中心。講師は韓国人。

Blog: <http://megurokannkokugo.cocolog-nifty.com/blog/>

Twitter: <https://twitter.com/MEGURUKANKOKUGO>

参加費: 月額1500円 入会金: 無料

申込: 問合せ: nqd16950@yahoo.co.jp 野村

目黒区在住・在勤・在学の方の入会歓迎。見学無料。

## フレンドシップフォース武蔵野目黒クラブ

アメリカからの中学、高校生ホームステイ受入

日時: 6月7日, 8日, 9日, 15日, 16日 (5泊)

参加費: 担当者にご確認下さい。定員: 15ファミリー

申込: 金元までメールにてお知らせください。申込書をお送りいたします。

[noriko@friendshipforce.org](mailto:noriko@friendshipforce.org)

## Meguro International Haiku Circle

### English Haiku Workshop

Enjoy Haiku in English with us!

Date/Time: Mar.9 (Sat.) 13:30-17:00

Place: Meguro Citizens center, Community Education Center Room No.3

Fee: 1,000 yen for adults, Free for students

Capacity: 25 Apply: Mr. Yasuomi Koganei. yix04102@nifty.com by Mar.8 (Fri.). (One day before the workshop)

## Welcome Salon

A variety of international exchange events are organized by Welcome Salon. Please join us.

Date: Friday (see schedule below) Place: MIFA

Apply: Tel/Fax: 03-3725-8470 (Ms. Shirasaka)

E-mail: quienes\_0615@u05.itscom.net (Ms. Yokoyama) Mar. 8(Fri.)

13:30-15:00 English Class for beginners: 1,000 yen Mar.15 (Fri.)

10:00-12:00 Sumie: Black&white painting: 700 yen

Mar.22 (Fri.)

10:30-12:00 Let's Talk about Japan in English: 500 yen

13:30-15:00 English Class for beginners: 1,000 yen

## Donguri - a Japanese Language Club

Date/Time: 7 p.m. to 8:30 p.m. Every Tuesday except in holiday seasons

Place: 9th floor, Nakameguro Square

Fee: 100 yen per lesson

Limited enrollment: About 35 people (Non-Japanese and Japanese combined)

Apply & Inquiry: Via. the website below. Anytime. <https://sites.google.com/site/megurodonguri/home>

## Nihao Miha

Date/Time: 19:00-20:30 on 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Wednesday

Place: Kamimeguro Juku Center

Content: Chinese lesson for intermediate level learners

Fee: 1,000 yen per lesson

Apply: Mr. Takagi (03-3712-5533)

## Meguro Korean language class

Date: 2<sup>nd</sup>, 4<sup>th</sup> Friday 19:00-21:00

Place: Nakameguro Square etc.

Contents: Korean language study group (Intermediate level and above) A Korean instructor gives you a Korean conversation lesson.

Blog: <http://megurokannkokugo.cocolog-nifty.com/blog/>

Twitter: <https://twitter.com/MEGURUKANKOKUGO>

Fee: 1500yen per a month \*No entrance fees.

Inquiry: nqd16950@yahoo.co.jp (Ms. Nomura)

※Trial lesson is free of charge

## Friendship Force Musashino Meguro Club

Host families to accept high school students from USA Wanted!

Date/Time: June 7,8,9,15,16 (five days)

Fee: Inquire at contact person

Limited enrollment: 15 families

Apply: Send an email to Ms. Kanamoto.

Apply: Ms. Kanamoto (03-3712-5533)

[noriko@friendshipforce.org](mailto:noriko@friendshipforce.org)

# 2-3月のMIFAの行事/Event Calendar (Feb.-Mar.)

つき 。月	ひ 日	ようび 曜日	じかん 時間	かつどう 活動
2月 Feb.	21	Thu.	10:00-12:00	③ Tea Ceremony
			19:00-20:15	④ Go 囲碁体験
			19:00-20:15	① Japanese
	23	Sat.	10:00-13:00	⑧ ボランティア講座 ※募集定員に達しました。
			13:40-15:40	⑥ 土曜トークカフェ
27	Wed.	10:00-11:20	① Japanese	
		13:10-14:30		
		15:00-16:20		
28	Thu.	19:00-20:15	① Japanese	
3月 Mar.	2	Sat.	10:00-12:00	⑤ Kaleidoscope編集会議
			13:30-16:30	⑨ 翻訳スキルアップ講座
	5	Tue.	10:30-12:00	② Ikebana
	6	Wed.	10:00-11:20	① Japanese
			13:10-14:30	
			15:00-16:20	
	7	Thu.	19:00-20:15	① Japanese
			19:00-20:15	④ GO 囲碁体験
	13	Wed.	10:00-11:20	① Japanese
			13:10-14:30	
			15:00-16:20	
	14	Thu.	19:00-20:15	① Japanese
	19	Tue.	10:30-12:00	② Ikebana
20	Wed.	10:00-11:20	① Japanese	
		13:10-14:30		
		15:00-16:20		
23	Sat.	9:30-12:00	⑦ 目黒区散策	
27	Wed.	10:00-11:20	① Japanese	
		13:10-14:30		
		15:00-16:20		
28	Thu.	19:00-20:15	① Japanese	
31	Sun.	10:00-12:00	⑤ Kaleidoscope編集会議	

\*MIFA NEWS 発送にご協力下さるボランティアを募集中!

\*Volunteers who could help ship MIFA NEWS wanted!

① **日本語会話サロン Japanese Conversation Salon**  
日本人ボランティアとお話をしながら日本語会話能力の向上を目指します。

This is intended for non-Japanese learners to improve their speaking skills through talking with a Japanese partner.

◆場所(Place): MIFA

◆日時(Date/Time): \*水(Wed.) 10:00-11:20/  
13:10-14:30 / 15:00-16:20 \*木(Thurs.) 19:00-20:15

◆参加費(Fee): 5回500円(会員)/1回200円(ビジター)

② **いけばな Ikebana**

★前日の正午までに名前/国籍/電話番号をお知らせ下さい。前日正午以降のキャンセル代は¥1,000です。

Inform MIFA of your name, nationality, and phone number by noon on a day prior to your arrival. 1,000 yen will be incurred upon you in case of cancellation after that.

◆場所(Place): MIFA

◆参加費(Fee): MIFA member ¥1,100 / Visitor ¥1,500

③ **茶道体験 Tea Ceremony**

★前日までに名前、国籍、電話番号をお知らせ下さい。前日の正午以降のキャンセル代は¥500です。

Inform MIFA of your name, nationality, and phone number by noon on a day prior to your arrival. Fee of 500 yen will be incurred upon you in case of cancellation after that.

◆場所(Place): 目黒区総合庁舎本館1Fはぎの間  
(Haginoma, Main Bldg., Meguro City Office Complex)

◆参加費(Fee): MIFA member ¥600 / Visitor ¥1,000

※白いソックスとハンカチをご持参下さい。

Bring a pair of white socks and a handkerchief.

④ **囲碁体験 Game of GO**

◆場所(Place): MIFA

◆参加費(Fee): MIFA member ¥100 / Visitor ¥200

⑤ **英文情報紙 Kaleidoscope MEGURO**

隔月発行の英文情報紙を編集する活動です。

⑥ **土曜トークカフェ Saturday TalkCafe**

英語を使って生活情報を交換します。

⑦ **目黒区散策 Walk around Meguro**

目黒の名所旧跡を訪れて交流します。

⑧ **国際交流ボランティア講座**

国際交流ボランティアを目指す方のための講座です。

⑨ **翻訳スキルアップ講座**

翻訳ボランティアのための講座です。

2019年1月31日現在 平成30年度 総会員数: 772 (協力会員: 735 (日本人: 406、外国人: 329)、賛助会員: 17、

団体会員: 20) ※会員には参加費の会員割引やメルマガ配信サービスがあります。

■Welcome to MIFA as member for FY 2019!

Concession for MIFA programs will be applied to a MIFA member and MIFA Direct Mail will be delivered to those who so request. (FY2018 membership is to be valid until Mar 31<sup>st</sup> 2019).